

ΠΙΠΤΟ ΠΙΚΑ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑΤΑ

ΤΟΥ ΑΛΕΞ. ΔΟΥΜΑ, ΠΑΤΡΟΣ



Η ΔΥΟ ΑΡΤΕΜΙΔΕΣ

ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΝ.

Η 'Αλοΰζα, μία ανάθη χωρίς, παίρνει ένα πρώτο το ήθετο παιδί της, τον δεκαοκταετή Γαβριήλ, και τον οδηγεί στην αίθουσα των Τιμών του βασιλικού παλάτιου των κομητών ντε Μοντγκομερ, ο οποίος δεκαπέντε χρόνια τώρα μένει χωρίς κύριο. 'Εκεί τον βλέπει να καθίζει σ' ένα θρόνο και τον αποκαλύπτει ότι είναι γιουός και κληρονόμος του τελευταίου κόμητος ντε Μοντγκομερ, ο οποίος έχει εξαφανιστεί μυστηριωδώς πρό δεκαπενταετίας, χωρίς ποτέ να εξακριβώση κανείς τί απέγινε, αν και όλοι απέδωσαν την εξεφάνισή του στους εχθρούς του. Γι' αυτό τον λόγο μάλιστα, η 'Αλοΰζα ανάβηρε κρυφά τον γιουό του, από φόβο μήπως βρεί κι' αυτός την τύχη του πατέρα του. 'Ο Γαβριήλ άκούει την αποκάλυψη της πιστής γυναικάς κι' ετοιμάζεται να πάη στο Παρίσι για να βρή τους εχθρούς του πατέρα του και να τους έκδικηθή. 'Εντωμεταξύ τρέχει στο σπίτι του 'Αγκερράν, ο οποίος έχει υποθέσει τη μικρή του φίλη 'Αρτεμίδα, για να της άναγγέλλη τή εχάρισια νέα. Μά εκεί, η 'Αρτεμιά, της οποίας κανείς ως τότε δέν ήξερε την καταγωγή, τον πληροφορήσε ότι είχαν φτάσει μερικά μεγάλοι άρχοντες εκ μερούς του πατέρα της και την πάντρεψαν, χωρίς να θέλη κι' η ίδια, με τον δούκα ντε Κάστρο, μολοντί εκείνη ήταν άκόμα δώδεκα χρόνων. Μετά την άποκάλυψη αυτή, ο Γαβριήλ, συντετριμένος, έφυγε για το Παρίσι. 'Εκεί, με το φευδάνιο υποκόμητος ντε 'Εξιμές, καθάρωσε να κέρση την άγάπη και την έκτίμησι του δούκου ντε Γκιζ, μαζύ με τον όποιον τον έστειλε προς κατάκτηση του βασιλείου της Νεαπόλεως. 'Επειδή δε τις ήμέρες εκείνες έπρόκειτο να γίνουσι δύο Παρίσι οι γάμοι του διάδοχου Φραγκικού με τη Μαρία Στουάρτ, άνεψιά του Γκιζ, ο δούκς στέλνει τον Γαβριήλ στην πρωτεύουσα με δώρα για τους νεονύμφους. 'Εντωμεταξύ η 'Αρτεμιά, της οποίας ο σύζυγος δούκς ντε Κάστρο σκοτώθηκε στον πόλεμο, βρίσκεται στο παλάτι, κοντά στον βασιλέα 'Ερρίκο Β', τον πατέρα της, και τη μητέρα της 'Αρτεμίδα ντε Πουατιέ, την ευνουμένην του βασιλέως. Η Πουατιέ όμως, η όποια διατέλει υπό την επίβραση του κοντοστάυλου Μονμορανού, θέλει να παντρήη την κόρη της με τον γιουό του τελευταίου, Φραγκίσκο. Συγχρόνως ο κοντοστάυλος δέχεται σ' άκράσι το σπινού του 'Αρνώ, ο οποίος του άναγγέλλει πως δολοφόρησε ένα ταχυδρόμο του Γκιζ και του έκλεψε ένα γράμμα.

σας άναγγέλλω την προσέχη άφίξει στο Παρίσι ενός άπεσταλμένου του άδελφού σας, του υποκόμητος ντε 'Εξιμές, ο οποίος φέρνει τις σημαίες που κέρδιαν τα στρατεύματά σας στην έκστρατεία της 'Ιταλίας. Θα φτάση σχεδόν συγχρόνως με την έπιστολή μου, την όποια ώστόσο προτίμησα να σας στείλω με τον ταχυτικό μας ταχυδρόμο. Η παρουσία του και τή ένδοξα λάφυρα, τα όποια θα προσφέρη στον βασιλέα, θα σας βοηθήσουν άσφαλώς ώστε να πετύχετε να μη πραγματοποιηθή ή άνάκλησις του άδελφού σας στη Φλάνδρα.

— Γεννηθήτω το θέλημα σου! φώναζε μαυνομένο ο κοντοστάυλος. 'Ωστε πρόκειται να δεχτούμε τον άπεσταλμένο αυτό της ζούλας... Σου τον συσταίνω, μάστρο 'Αρνώ... Τελείωσε λοιπόν αυτή ή καταραμένη έπιστολή;... — Μάλιστα, ύψηλότατε. — Πολύ καλά. Βλέπει πως θα έχης πολλή δουλειά. — Αυτό ζητάω κι' εγώ, ύψηλότατε... και λίγα χημάτια... — Άστείτε! Νά έκαστο δουδάτα! Μαζύ σου πρόεται νύχη κανείς πάντα τον παρ'ό στό ζέρι. — Ξοδεύω τόσα για να έξυπηρετώ την 'Υψηλότητά σας... φηθήρισε με ζωομοιρικό ήθος ο σαργόνος. — Τά έλαττώματά σου σου τρώνε όλα σου τα λεπτά, έλεεινέ! — 'Ω! πόσο ή ύψηλότης σας μ' έχει παρεξηγήσει. Το όνειρό μου θα ήταν να ζώ ήσυχός κι' ευτυχιμένος και... πλούσιος έννοείται, σε κάποια επαρχία, περιστοιχισμένος από τη γυναίκα μου και τα παιδιά μου και να περνάω εκεί ειρηνικά τις ήμέρες μου, σαν τίμιος οίκογενειάρχης.



Η Προσευχή του 'Αγγέλου. (Έργο του γλύπτου Ματθαίου Τσιβιτάλι)

(Συνέχεια εκ του προηγούμενου) — Το πράγμα είναι σοβαρό, μάστρο 'Αρνώ, είτε ο κοντοστάυλος Μονμορανού, και δέν πρόεται να καταφέρνής έτσι εύκολα στο μαχαίρι σου... — Δέν υποχωρώ μπροσά σε τίποτε όσάσι πρόκειται να έξυπηρετήση την 'Υψηλότητά σας... — Ναι, μά έχει ίσ' όψει σου μια για πάντα, μάστρο 'Αρνώ, ότι, αν σε πιάσουν, θα σ' άφήσω να σε κρεμάσουν, είτε με τόνο ξερό και κάπως περιφρονητικό ο κοντοστάυλος. — Μείνετε ήσυχός, 'Υψηλότατε, και δέν με πιάνουν έμένα εύκολα... — Άς δούμε τώρα την έπιστολή. — 'Ιδού την, 'Υψηλότατε... — 'Ε λοιπόν! άνοιξέ την χωρίς να καταστρέψής τη σφραγίδα και διάβασέ την! 'Ο μάστρο 'Αρνώ ντε Τιλ, έβγαλε από την τσέπη του ένα κορτερό λεπίδι, έξυσε με προσοχή τη σφραγίδα και ξεδίπλωσε την έπιστολή. 'Αμέσως έκοιξε μια ματιά στην ύπογραφή. — Καθώς βλέπει ή 'Υψηλότης σας, ειπε, δέν γελάστηκα. Η έπιστολή απευθύνεται στον καρδινάλιο ντε Γκιζ και προέρχεται από τον καρδινάλιο ντε Κωάσφα, όπως έλεγε την άνοση να μου όμολογήση αυτός ο άθλιος ο ταχυδρόμος. — Διάβασ' την λοιπόν, μά τον άκάνθινο στέφανο! φώναζε ο 'Αναγας ντε Μονμορανού. Τότε ο μάστρο 'Αρνώ διάβασε τή έξησι: 'Ενδοξώτατε και άγαπητέ σύμμαχε, θα σας άνακοινώσω μόνο τρία ένδιαφέροντα πράγματα. 'Εν πρώτοις, σύμφωνα με την ένθυμία σας, ο Πάπας θα δειωνίση την ύπόθεσι του διαζυγίου του Φραγκικού ντε Μονμορανού, ο οποίος μάς έφτασε χτές στη Ρώμη. — Πάτερ ήμών ο έν τοίς ουρανοίς!... μονμορνούσε ο κοντοστάυλος. 'Ο διάβολος να τους κάμη φίλους αυτούς τους κοκινόραδους καρδινάλιους. — Άς πληροφορώ έπίσης — εξακολούθησε ο 'Αρνώ, συνεχίζοντας το διάβασμα της έπιστολής — ότι ο δούκς ντε Γκιζ, ο ένδοξότατος άδελφός σας, κατέλαβε το Κάμπλι. Μά για ν' άποφασίσουμε έμείς εδώ να του στείλουμε τους άνδρες και τις προμήθειες που μάς ζητάει, πρέπει να είμαστε βέβαιαι ότι δέν θα τον άνακαλέσει για τον πόλεμο της Φλάνδρας, όπως κυκλοφορεί μά φήμη... — 'Ελθέτω ή βασιλεία σου... μούγγρησε ο κοντοστάυλος. 'Εξακολούθησε!... 'Εξακολούθησε... — Τέλος — ειπε συνεχίζοντας το διάβασμά του ο κατάσκοπος —

— 'Ε, τότε, ως ότου να ξαναπαντρευτή, μάστρο 'Αρνώ, ξανασφράγισε αυτή την έπιστολή και πήγανέ την στον καρδινάλιο. Θα πιάς μεταμειωμένος, έννοείται, θα πιάς ότι ήσουν σίντροφος του ταχυδρόμου που δολοφονήθηκε κι' ότι αυτός, πεθαίνοντας, σου παρέδωσε την έπιστολή. — Η ύψηλότης σας ως έχη εμπιστοσύνη σε μένα. Θα κάνω ό,τι είναι καλύτερο. Πάντως, έπιστολή ξανασφραγισμένη και ταχυδρόμος άναγκασιωτισμένος ειπε πού άποκαλυπτικά κι' από την αλήθεια την ίδια... — Ά, μά τον 'Εσταυρωμένο! φώναζε ο Μονμορανού. Ξέχασα κιόλας τ' όνομα του άπεσταλμένου του Γκιζ. Πώς λέγεται, διάβολε; — 'Υποκόμης ντε 'Εξιμές, ύψηλότατε. 'Εκείνη τη στιγμή μπήκε μέσα ο οίκονόμος του κοντοστάυλου και ειπε: — Η ύψηλότης σας άς με συγχωρήσει που την άνησχύω. Μά αυτή τη στιγμή έφτασε απ' την 'Ιταλία, εκ μερούς του δούκου ντε Γκιζ, ένας νεαρός ευγενής, ο οποίος θέλει να ίδη τον βασιλέα. Θεώρησα λοιπόν καθήκον μου να σας είδοποιήσω σχετικώς, έφόσον μάλιστα αυτός ο ευγενής επέμεινε να μιλήη στον καρδινάλιο της Λωρραίνης, τον άδελφό του δούκου ντε Γκιζ. 'Ονομάζεται υποκόμης ντε 'Εξιμές. — Έκανεσ πολύ καλά, Γουλιέλμ, ειπε ο κοντοστάυλος. Φέρε εδώ αυτόν τον εύπαπίδη. Και σύ, μάστρο 'Αρνώ, κρύψου εκεί, πίσω απ' αυτό το παραπέτασμα και πρόσεχε να δης καλά, γιατί σίγουρα θα έχης δουλειές μαζύ του. 'Επίτηδες για σένα τον δέχομαι εδώ. Προσοχή! — Μου φαίνεται, ύψηλότατε, άπάντηση ο 'Αρνώ, πως τον έχω συναντήσει κιόλας στα παξείδια μου. Μά δέν πευράζει, Καλύτερα να βεβαιωθώ. — Καί μιλώντας έτσι, ο σαργόνος κρύφτηκε πίσω απ' το παραπέτασμα. — Έπειτα από μια στιγμή έμπαινε μέσα ο υποκόμης ντε 'Εξιμές ή μάλλον ο κόμης Γαβριήλ ντε Μοντγκομερ. — Συγγνώμη, ειπε ο νέος άπευθυνόμενος προς τον κοντοστάυλο,

πρός ποιόν έχω την τιμή να ομιλώ ;
 — Είμαι ο κοντόσταυλος Άννας ντέ Μομφρανσύ, κύριε... Τι επιθυμείτε ;
 — Καί πάλι συγγνώμη, ξαναείτε ο Γαβριήλ. Αυτό που θέλω να πω, μονάχα στον βασιλέα πρέπει να το πω...
 — Μά ο βασιλεύς δεν βρίσκεται αυτή τη στιγμή στο ανάκτορο. Καί τόν αντικαθιστώ εγώ...
 — Τότε θα περιμένο ή θα πάω να τόν συναντήσω, είτε ο Γαβριήλ.
 — 'Ο βασιλεύς είνε στις εσφές του Τουρνέλ και δεν θα γυρίση εδώ πριν απ' τόν βράδυ. Άγνωστε, ότι γίνεται σήμερα ο γάμος του διαδόχου ;
 — Όχι, τó έμαθα στό δρόμο. Μά ήρθα στό παλάτι, γιατί εκτός του βασιλέως, πρέπει να συναντήσω και τόν καρδινάλιο της Λορραίνης. Παραδόξως δέ, ενώ έζητησα την άγιοτήτά του, με παρουσίασαν σέ σάς...
 — 'Ο καρδινάλιος της Λορραίνης, είτε ο κοντόσταυλος, μολονότι είνε κληρικός, αγαπάει τίς φρετιμάχες... Έγώ όμως που είμαι άνθρωπος του σπαθιού, δεν αγαπώ παρά τίς αληθινές μάχες. Γι' αυτό βρίσκομαι τώρα εδώ, ενώ ο καρδινάλιος παρακολουθεί τούς αγώνες στον Ιππόδρομο του Τουρνέλ...
 — Τότε, θα πάω να τόν συναντήσω εκεί, είτε ο Γαβριήλ.
 — Θεέ μου! φρόναξε ο κοντόσταυλος. Μά ξεσποραστήτε λίγο, κύριε. Φωνάξτε πώς έρχεστε από πολύ μακριά... από την 'Ιταλία, χωρίς άλλο.
 — Μάλιστα, από την 'Ιταλία έρχομαι. Δεν έχω κανένα λόγο να σάς τó κρύψω.
 — Έρχεστε εκ μέρους του δούκως ντέ Γκιζ, ίσως...
 — Όχι, λοιπόν, τί κάνει εκεί γάτο ;
 — Επαφένματέ μου, ύψηλότατε, να τó πω αυτό πρώτα στό βασιλέα και να σάς αφήσω για να πάω να εκληρώσω αυτό τó καθήκον μου.
 — Πηγαίνετε, κύριε. αφού είστε τόσο βασιπικός, είτε ο κοντόσταυλος.
 Καί με μία υποκριτική κωλοπύση επρόσθεσε :
 — Ασφαλώς θ' άντιμονοήτε να ξαναίδητε καμιά φορά κυρία. Δεν είν' έτσι, αγαπητέ μου νέε ;
 Μά ο Γαβριήλ πήρε τó ψυχρό και σοβαρό του ύφους, δεν τού απάντησε παρά με μία βαθείά υπόκληση και βγήκε έξω.
 — Πάτερ ήμών ό έν τοίς ούρανοίς !...
 μουχιομήσατε, τριζοντας τί δόγματα του, ό κοντόσταυλος, όταν ή πόρτα έκλεισε πίσω απ' τó Γαβριήλ. Μήπως αυτός ό καταραμένος νέος φαντάστηκε πώς ήθελε να τόν βολιδοσκοπήσω για να τόν πάρω με τó μέρος μου ; Μήπως δεν ξέρω έξ ίσου καλά όσο κι' αυτός, τί θέλει να πη στό βασιλέα ; Άς είνε, άν τόν ξανασυναντήσω, θα τόν κάνω να μου πληρώση αφοδιά τούς απότομους τρόπους του και τί δυσπιστία του. Έ, μάστρο Άρνώ! Μάστρο Άρνώ! Μά πού είνε αυτός ό άσπίος... Δεν φαίνεται πουθενά, μά τόν άρχηγό τών Καταραμένων Δυνάμεων. Θάλεγε κανείς πώς αναλήφθηκε, ό Σατανάς! Πάτερ ήμών!...

Ένώ ο κοντόσταυλος βλατημούσε έτσι, ό Γαβριήλ δισχίσε για να βγη από τó Λουβρό με γαλερία μισοσκότεινη. Έξαφνα είδε με μεγάλην τó έκπληξι όρθιο μπρός στην πόρτα, τόν Ιπποκόμο του Μαρτέν Γζέο, τόν οποίο έν τούτους είχε διατάξει να τόν περιμένο κάτω στην αλλη.
 — Έσόν εδώ, Μαρτέν; τού είπε. 'Ησθες λοιπόν να με προϋπαντήσης; Τότε προηγήσου μαζί με τόν 'Ιερώνυμο με τίς σημαίες καλά τυλιγμένες στη διαστάραση τών δδών 'Αγίας Αικατερίνης και 'Αγίου Άντωνίου. 'Ο κύριος καρδινάλιος θα θελήση ίσως να τίς παρουσιάσουμε άμέσως στό βασιλέα, μπροστά σ' όλη την Αλλη, ή όποία βρίσκεται συγκεντρωμένη στό πεδίο τών αγώνων. 'Ο Χριστόφορος θα κρατήσει τó άλογο μου και θα με συνοδεύση. Λοιπόν, με κατάλαβες ;
 — Μάλιστα, ύψηλότατε, απάντησε ό Μαρτέν Γζέο.
 Καί άρχισε να κατεβαίνει τίς σκάλες, προηγούμενος του Γαβριήλ. Μά καθώς ό Γαβριήλ έβγαине σέ λίγο, άργά και όνειροπαλόντας, απ' τó Λουβρό, ξεφάντασθηκε πολύ, βλέποντας στην αλλη τόν Ιπποκόμο που, καταποραγμένο και κατόχλιμο αυτή τη φορά.
 — Έλα, λοιπόν, τί έχεις, Μαρτέν; τόν ρώτησε. Γιατί έγινες έτσι ;
 — Ω! ύψηλότατε. Τόν είδα, πέρασε κοντά μου και μου μίλησε, τραύλισε περιτρώμος ό Μαρτέν Γζέο.
 — Ποιός; ρώτησε ό Γαβριήλ.
 — Ποιός; 'Ο Σατανάς, ό Βρυκόλακας, τó Φάντασμα!... 'Ο Σωσίας μου, ύψηλότατε, ό δευτε-

ρος Μαρτέν Γζέο!...
 — Πάλι σ' έπιασε αυτή ή τρέλλα, Μαρτέν; 'Ονειροέσσει λοιπόν όρθιος ;
 — Όχι!... Όχι!... δεν όνειροεύτηκα. Μου μίλησε, ύψηλότατε, μου μίλησε!... Στάθηκε μπροστά μου, κάμφωσε επάνω μου τó μαγαζό τού βλέμμα και γελώντας καταχθόνα, μου είπε : «—Έ, λοιπόν, βρισκόμαστε πάντοτε στην ύπηρεσία του υποκόμητος ντ' Έξιμέ;... Φέρονουμε τίς σημαίες που κυριεύσε στην έξοστρατεία της 'Ιταλίας ό δούξ ντέ Γκιζ;...». Πραξέξατε, μου μιλώσε σέ πληθυντικό, σάν να είμαστε κι' οι δύο μας ένα και τó αυτό πρόσωπο. Έγώ τού απάντησα καταφατικά με τó κεφάλι μου, χωρίς να τó θέλω, γιατί τó βλέμμα του με μαγνήτιζε... Πώς τά ξέρει όλ' αυτά, ύψηλότατε ; Έπειτα, βλέποντας τó φόβο μου, πρόσθεσε : «—Γιατί να φοβόμαστε ;... Δεν είμαστε φίλοι κι' αδελφοί;». Μά την ίδια στιγμή άκουσε τó θόρυβο τών βρυάτων σας, ύψηλότατε, κι' επρόσθεσε με τη διαβολική του εironεία, που ν' έκανε να φριξέ : «—Θά ξαναδοθούμε, Μαρτέν Γζέο... Θά ξαναδοθούμε!...» κι' έξαφάνστηκε πίσω απ' αυτή τη μακριά πόρτα ίσως...
 — Τρελλός που είσαι! είτε ό Γαβριήλ. Πώς θά πρόφτασε να σου μίληση, αφού μόλις πρό δύο λεπτών σέ άφησα επάνω...
 — Τι λέτε, ύψηλότατε... Έγώ δεν ήρθα καθόλου επάνω. Έπεριμένα εδώ στην αλλη, όπως με είχατε διατάξει...
 — Τότε, σέ ποιόν μίλησα πρό όλίγου, άν όχι σέ σένα ;
 — Στόν άλλο, στό Σωσία μου, ύψηλότατε, τραύλισε ό Μαρτέν Γζέο. Στο φάντασμα, τó βρυκόλακα!...
 — Φτώχέ μου Μαρτέν, κηθύρισε ό Γαβριήλ με όκτο, Θά ύποφέρης. Θά έχης πονοκέφαλο. Μας έησε τόσο ό ήλιος στό δρόμο... Σίγουρα θα σέ χτύπησε στό κεφάλι...
 — Όχι, διαμαρτυρήθηκε ό Μαρτέν Γζέο. Μη νομίζετε πώς παραληρώ. Απόδειξε, ότι δεν σάς είδα καθόλου πρό όλίγου, όπως λέτε σεις. Λέτε μάλιστα πώς μου δώσατε και διάφορες διαταγές...
 — Θά τίς λησμονήσης, Μαρτέν, είτε ό Γαβριήλ με γλακότητα. Λοιπόν θα σου τίς επαναλάβω, φίλε μου. Σου είχα πει να πής να με τις σημαίες μαζί με τίς σημαίες σής διασταύραση τών δδών 'Αγίου Άντωνίου κι' 'Αγίας Αικατερίνης. 'Ο 'Ιερώνυμος θα σέ συνοδεύση κι' εγώ θα κρατήσω τó Χριστόφορο... Τά θυμάσαι όλ' αυτά τώρα ;
 — Συγγνώμη, ύψηλότατε, τώρα τά θυμάμαι. Μά επιμένο, ότι προηγουμένως τά είχατε πει στόν άλλο...
 — Έίλος πάντων, είτε ό Γαβριήλ, τώρα τά ξέρεις. Πήγαινε να πάρης τ' άλογά μας από τούς σταθμούς και δρόμο γρήγορα. Στο Τουρνέλ...
 'Η κονίστρα τών αγώνων βρισκόταν κατά μήκος της όδου 'Αγίου Άντωνίου, από τó Τουρνέλ ως τούς βασιλικούς σταθμούς. Σχημάτιζε ένα μακρό τετράγωνο, φραγμένο από κάθε μεριά με έξέδρες, όπως όποιες σιβαζόντουσαν τά πλήθη τών θεατών.
 'Όταν, μετά την τελετή του γάμου και τó σημάσιον που επαικολούθησε, ή βασιλεύσα και ή Αλλη πήγαν να καταλάβουν τίς θέσεις των, ζωηρές επευφημίες και ζητωκραυγές άκούστησαν απ' όλες τίς μεριές.



'Η Προσευχή του Άγγέλου.
 ('Έργο του γάλλου Ματθαίου Τσιταλί)

Μά ή κραυγές αυτές του ένθουσιασμού και της χαράς δεν επέδισαν την έορτή ν' άρχισή μ' ένα δυστύχημα. Τό άλογο τού κ. ντ' Αβαλλόν, λοχαγού της άνακτορικής φρουράς, τρολισμένο απ' όλον αυτό τó θόρυβο, τρώαξε κι' άφρίσισε, οίχνοντας τόν αναβάτη του με τó κεφάλι κάτω. Τό χτύπημα ήταν τρομερό και ό λοχαγός, μισοπεθαμένος, άνεσύρθη και παρεδόθη στά χέρια τών γαϊτών.
 'Ο βασιλεύς λυπήθηκε πολύ για τó άτύχημα αυτό, μά σέ λίγο τó πάθος του για τούς αγώνες διέλυσε την θλίψη του.
 —'Ο φτωχός Άβαλλόν!... είτε μόνο. 'Ηταν ένας αλλικός τόσο άφροσιμένος! Άς τόν περιποιηθού καλά!...
 Κι' επρόσθεσε :
 — Έμπρός! Άς άρχίσουμε τούς αγώνες, με τó παιγνίδι του δαχτυλιδιού!...
 Στη μέση του στίβου βρισκόταν ένας πάσσαλος, απ' τόν όποιο κρεμόταν ένας κρίκος. Έπρεπε λοιπόν όσοι θα λάβαιναν μέρος στό παιγνίδι του δαχτυλιδιού, να περάσουν από και καλάζοντας και να προσπαθήσουν να πιάσουν τó δαχτυλίδι με την άρχη του κονταριού τους.
 'Ο Έρρικός ΙΙ, επάνω σ' άσπρο και χρυσοσέλλωτο άλογο του, ήταν ό πιο κομψός κι' ό πιο επιδέξιος καθαλλάρης που θά μπορούσε να ίδη κανείς. Κρατούσε τó κοντάρι του και τó χειρίζεταν με άξιοθαύμαστη τέχνη και σιγουράδα.
 'Όστόσο ό ίπότης ντέ Βιελβιγ συναγωνιζόταν μαζί του στό παιγνίδι του δαχτυλιδιού και για μία στιγμή όλοι οι θεαταί νόμισαν πώς ή νίκη ήταν δική του.
 ('Ακολουθεί)

